

UNIVERSITÉ CÔTE D'AZUR
UNIVERSITÉ CREATES
SECTION DE CHINOIS

FILIERE LEA
(LICENCE)

PRESENTATION GENERALE :

Le chinois, langue utilisée par le plus grand nombre d'habitants de la planète, est selon des linguistes et des neurologues "le latin du primaire, il sert à former l'esprit". A la fois riche et originale, le chinois réunit les avantages de l'ouverture culturelle et d'une gymnastique intellectuelle complète pour les usagers des langues alphabétiques. L'apprentissage de la langue s'accompagne de l'initiation à la civilisation chinoise présentée sous différents aspects : culturel, intellectuel et esthétique. Dans le contexte actuel de la mondialisation, le chinois devient un outil précieux, voire incontournable, notamment pour tous ceux qui envisagent une carrière internationale ou un métier ouvert aux échanges.

DESCRIPTION DE LA FORMATION :

L'enseignement offre une initiation à la langue et la culture chinoises. Les cours, mutualisés avec ceux de LEA, est destiné aux débutants et à ceux qui désirent recouvrer une base solide. Il donne des connaissances de base et des capacités qui permettront soit à se perfectionner dans une spécialité, soit à l'utiliser comme un outil pour d'autres études et la recherches ou dans la pratique professionnelle.

La formation a pour but de développer une communication fonctionnelle avec adaptation aux besoins quotidiens. Les cours visent à des compétences orales et écrites, avec la maîtrise des signes chinois courants, qui permettront de maîtriser progressivement la traduction écrite et orale. L'étude de la culture du pays offre un atout pour communiquer et travailler efficacement avec les Chinois.

ORGANISATION DE L'ENSEIGNEMENT :

L1 : 6h30 hebdomadaires

Semestre 1

HPEECG1 : Grammaire (20h)

Le cours de grammaire s'articule autour de l'apprentissage des bases de la grammaire du chinois. Nous suivrons la progression du manuel (voir la fin du livret). Les tournures de phrases apparaissant dans les textes de ce manuel seront expliquées et analysées. Des exercices sur les structures grammaticales, la traduction et la rédaction seront proposés pour consolider les acquis. Les méthodes d'écriture des caractères seront expliquées à travers l'enseignement progressif des caractères de base.

HPEECS1 : Langue de spécialité (10h)

Dans un premier temps, l'accent sera mis sur la prononciation et l'intonation. L'acquisition des compétences sera ensuite orientée sur la compréhension orale ainsi que sur l'expression orale qui visent à développer les compétences orales. À la fin de ce cours, les étudiants sauront communiquer en chinois dans une situation authentique et accomplir des tâches relevant de la conversation quotidienne (se présenter, demander la nationalité, demander l'appartenance d'un objet, demander son chemin, émettre une invitation et indiquer les directions).

HPEECE1 : Expression écrite et compréhension orale (35h)

Ce cours a un double objectif pédagogique : 1) Apprendre le vocabulaire et les points grammaticaux du HSK 1 (niveau débutant du test officiel de chinois), améliorer les compétences écrites et orales dans des contextes vivants et variés, savoir utiliser des mots et des expressions pour répondre à des besoins ponctuels de communication ; 2) Ce cours permet aussi aux étudiants de rattraper leurs lacunes et de mieux maîtriser les contenus du cours grammaire à travers des exercices écrits, faire la rédaction de courts textes portant sur les sujets de la vie quotidienne.

➤ UE Découverte HPUEC11 : (20h langue, 10h culture)

Ce cours proposé en option complète l'étude de chinois disciplinaire en LEA. Il est également ouvert aux débutants désirant découvrir le chinois et à ceux qui désirent recouvrer une base solide de cette langue. La durée des cours est de 3h hebdomadaires : 2 h de langue et 1h de connaissance culturelle. Le programme pédagogique de S1 commence par la présentation de la langue chinoise, des caractères et de la

prononciation. L'étude de la grammaire et des signes vise à acquérir les compétences de base à l'écrit et à l'oral.

Les thèmes culturels présentés dans ce cours sont : les pensées philosophiques traditionnelles chinoises, les traditions et coutumes populaires ainsi que les créations et les échanges.

Semestre 2

HPEECG2 : Grammaire (24h)

Le cours de grammaire s'articule autour de l'apprentissage des bases de la grammaire du chinois. Nous suivrons la progression du manuel (voir la fin du livret). Les tournures de phrases apparaissant dans les textes de ce manuel seront expliquées et analysées. Des exercices sur les structures grammaticales, la traduction et la rédaction seront proposés pour consolider les acquis. Les méthodes d'écriture des caractères seront expliquées à travers l'enseignement progressif des caractères de base.

HPEECS2 : Langue de spécialité (12h)

Le cours du S2 continue à développer les compétences orales avec un accent mis sur la production orale dans des situations quotidiennes des étudiants. À la fin de ce cours, les étudiants sauront communiquer en chinois dans une situation authentique et accomplir des tâches relevant de la conversation quotidienne (demander l'heure, prendre un rendez-vous, communiquer son numéro de téléphone, demander le prix et présenter sa famille).

HPEECE2 : Expression écrite et compréhension orale (42h)

Ce cours a un double objectif pédagogique : 1) Apprendre le vocabulaire et les points grammaticaux du HSK 1 (niveau débutant du test officiel de chinois), améliorer les compétences écrites et orales dans des contextes vivants et variés, savoir utiliser des mots et des expressions pour répondre à des besoins ponctuels de communication ; 2) Ce cours permet aussi aux étudiants de rattraper leurs lacunes et de mieux maîtriser les contenus du cours grammaire à travers des exercices écrits, faire la rédaction de courts textes portant sur les sujets de la vie quotidienne.

➤ UE Découverte : HPUEC21 (24h langue, 12h culture)

Ce cours proposé en option complète l'étude de chinois disciplinaire en LEA. Il est également ouvert à tous ceux qui l'ont suivi au S1. La durée des cours est de 3h hebdomadaires : 2 h de langue et 1h de connaissance culturelle.

Faisant suite au programme du premier semestre, le cours suivra la progression du manuel utilisé. L'accent sera mis sur la perfection de la prononciation et l'intonation, l'apprentissage de la grammaire, du vocabulaire pour les sujets abordés et la capacité de réagir et de communiquer en chinois dans des situations courantes de la vie quotidienne.

Les thèmes culturels présentés dans ce cours sont : les arts et l'esthétique, le patrimoine culturel immatériel chinois ainsi que l'art de vivre de l'Antiquité à nos jours. Les sujets seront abordés de façon interactive.

L2 : 5h hebdomadaires

Semestre 3

HPEECC3 : Culture (12h)

Ce cours a pour thème « Le fondement de la pensée chinoise ancienne ». Les repères historiques sont d'abord présentés pour faire connaître les grandes étapes de la civilisation chinoise, depuis la culture archaïque de l'Antiquité. L'enseignement consiste dans un premier temps à connaître les courants de pensée apparus pendant la période historique qui précèdent le début de l'Empire de Chine, il met ensuite l'accent sur le confucianisme : la figure de son fondateur, les idées centrales de sa doctrine et son importance dans l'héritage culturel de la Chine.

HPEECL3 : Langue/Traduction/Expressions écrite et orale (36h)

Cet enseignement comprend 3h de cours hebdomadaires : deux heures de TD et une heure de TP.

TD : Faisant suite au programme du cours grammaire de L1, l'enseignement suivra la progression du manuel utilisé. L'enseignement vise à enrichir le vocabulaire, continuer à apprendre les structures grammaticales de base du chinois, développer et consolider les compétences en expression écrite et orale et en traduction.

TP : Correction et explication des exercices suivant la progression du cours de TD. La logique graphique de l'écriture des caractères sera expliquée à travers le vocabulaire de chaque leçon.

HPEECS3 : Langue de spécialité (12h)

Ce cours vise à développer la compréhension et l'expression orales selon des méthodes actionnelles et communicatives. L'étude de la langue à partir de documents authentiques, sonores et vidéo fait découvrir la langue et la culture chinoises contemporaines en liaison avec l'actualité. Ce cours permettra d'apprendre à communiquer en chinois en situation réelle et à accomplir des tâches

relevant des besoins quotidiens : présenter les quatre saisons de son pays natal, effectuer une conversation téléphonique, parler de son plan d'activités, donner son avis ainsi que choisir un cadeau d'anniversaire.

➤ UE Approfondissement : HPUEC31 (24h)

Cette UE est proposée dans la continuation de l'UE des semestres 1 et 2 de LEA chinois débutant et de l'UE découverte. L'enseignement a pour objectif d'approfondir les connaissances de base et les compétences déjà acquises. Les cours abordent différents thèmes : la famille, la ville, le pays, les études, les loisirs, le travail et l'écriture d'une lettre. Les exercices et les contrôles mettront l'accent sur l'amélioration des compétences en expressions écrite et orale, en traduction mais aussi en rédaction chinoise. L'aspect professionnel sera introduit dans l'enseignement pour familiariser les étudiants au monde du travail.

Semestre 4

HPEECC4 : Culture (12h)

Ce cours continue le thème « Le fondement de la pensée chinoise ancienne » déjà abordé en S1. Faisant suite de l'étude consacrée à la culture archaïque et au confucianisme, l'enseignement met l'accent sur le taoïsme dont la connaissance s'étendra aussi sur les croyances et la pratique populaires.

Le premier objectif de ce semestre est de connaître les principaux fondateurs du taoïsme, leurs idées principales ainsi l'influence et l'importance du taoïsme dans l'histoire et différentes traditions chinoises. Ces derniers aspects seront expliqués et démontrés par l'étude de la cosmologie chinoise et du *Livre des Mutations*.

HPEECL4 : Langue/Traduction/Expressions écrite et orale (36h)

Cet enseignement comprend 3h de cours hebdomadaire : deux heures de TD et une heure de TP.

TD : Faisant suite au programme du cours grammaire de L1, l'enseignement suivra la progression du manuel utilisé. L'enseignement vise à enrichir le vocabulaire, continuer à apprendre les structures grammaticales de base du chinois, développer et consolider les compétences en expression écrite et orale et en traduction.

TP : Correction et explication des exercices suivant la progression du cours de TD. La logique graphique de l'écriture des caractères sera expliquée à travers le vocabulaire de chaque leçon.

HPEECS4 : Langue de spécialité (12h)

Faisant suite au programme du S1, ce cours continue à développer la compréhension et l'expression orales selon des méthodes actionnelles et communicatives. L'étude la langue à partir de documents authentiques, sonores et vidéo fait découvrir la langue et la culture chinoises contemporaines en liaison avec l'actualité. Ce cours permettra d'apprendre à communiquer en chinois en situation réelle et à accomplir des tâches relevant des besoins quotidiens : proposer des activités pour le week-end, rendre ou recevoir une visite, présenter la gastronomie locale, parler de ses habitudes et rendre visite à un patient.

➤ UE Approfondissement : HPUEC41 (24h)

Cet enseignement vise à consolider et compléter les connaissances grammaticales et lexicales acquises en S1. Les cours abordent différents thèmes : les études et loisirs, le travail et l'écriture d'une lettre. L'objectif en fin de S2 est de pouvoir commencer à converser en chinois dans les situations courantes de la vie quotidienne.

Un grand nombre d'exercices oraux seront organisés en cours permettant de réentendre une partie du vocabulaire dans différentes situations et de renforcer la mémorisation des mots nouveaux ; les exercices écrits porteront sur les structures grammaticales, la traduction et la rédaction. La logique graphique de l'écriture des caractères sera expliquée à travers l'enseignement progressif des caractères de base. Les contenus du HSK 2 seront introduits dans cet enseignement pour aider les étudiants à préparer l'examen.

L3 : 6h hebdomadaires

Semestre 5

HPEECC5 : Culture (12h)

Le cours a pour thème « Histoire, culture et traditions de la Chine ». Après un rappel de la chronologie historique et une synthèse de la pensée chinoise ancienne sur la base des connaissances acquises en L2, l'enseignement se poursuit autour de l'histoire après la période pré impériale, en mettant l'accent sur les faits et les phénomènes caractéristiques ainsi que les événements et les personnages qui marquent l'évolution de la culture chinoise.

L'étude de la période impériale, depuis le premier empereur (227 avant J.-C.) jusqu'au « Moyen Âge chinois », permet de connaître d'abord les grandes étapes de l'histoire chinoise pour comprendre, ensuite, la civilisation de ce pays et de son évolution au cours de deux millénaires.

HLEECL5 : Lecture de la presse (12h)

Ce cours a pour but d'initier les étudiants de L3 à la presse chinoise. L'étude des textes choisis dans des journaux et revues récents, simplifiés si nécessaire afin de mieux s'adapter au niveau des apprenants, propose des sujets variés allant de l'actualité politique, économique ou social de la Chine aux enquêtes, témoignages ou faits divers. Des exercices en classe visent à améliorer la compréhension des textes, à élargir le vocabulaire, à familiariser les étudiants avec le contenu et le style de la presse chinoise tout en enrichissant leur connaissance de la société chinoise.

HLEECT5 : Traduction spécialisée (24h)

Ce cours conçu pour une étude de niveau intermédiaire s'adresse essentiellement à ceux qui ont déjà acquis les premières notions de la grammaire chinoise et les signes les plus courants appris en L2.

L'objectif de ce cours consiste à favoriser l'acquisition non seulement d'une compétence linguistique comprenant la maîtrise des structures grammaticales et d'un vocabulaire de niveau intermédiaire, mais aussi des connaissances de la culture chinoise. Le thème de chaque séquence présente ainsi un aspect relatif à la culture ou à la société chinoise, avec le contenu des textes suivants du manuel : Lettre de Pékin ; Chercher un emploi à Pékin ; La population chinoise ; La femme chinoise ; L'éducation en Chine

HLEEPL5 : Négociation en langue étrangère-chinois (24h)

L'objectif général de ce cours est d'améliorer les capacités de communication ainsi que les compétences en compréhension et production, et d'être capable de communiquer en chinois lors d'échanges sociaux, commerciaux et de gestion dans le cadre professionnel. Ce cours permet aussi aux étudiants de comprendre les aspects culturels et sociaux dans la communication et la négociation avec les Chinois. Les textes portent sur des activités sociales, commerciales et de gestion. Un grand nombre d'exercices oraux (des jeux de rôles, des quiz de compréhension orale) seront organisés en cours.

Semestre 6

HPEECC6 : Culture (12h)

Le cours de « Culture chinoise » en L3 semestre 2 a pour thème « Histoire, culture et traditions ». En continuation du contenu du S1, on poursuit l'étude de la dynastie des Song (X^e siècle) jusqu'aux Qing, la dernière dynastie de l'empire (1644-1911). L'étude consiste dans un premier temps à apprendre la chronologie des dynasties et les étapes importantes. L'attention sera portée particulièrement sur les faits qui marquent l'évolution de la Chine comme par exemple, le croisement des cultures, les

conséquences des phénomènes tels que l'introduction du bouddhisme en Chine, le contact avec les Européens. La connaissance des phénomènes a pour but d'approfondir la compréhension des différents aspects de la culture chinoise traditionnelle tels que la pensée, le système politique, l'économie, la littérature, l'art ou l'art de la vie...

HLEECL6 : Lecture de la presse (12h)

Ce cours a pour but d'initier les étudiants de L3 à la presse chinoise. L'étude des textes choisis dans des journaux et revues récents, simplifiés si nécessaire afin de mieux s'adapter au niveau des apprenants, propose des sujets variés allant de l'actualité politique, économique ou social de la Chine aux enquêtes, témoignages ou faits divers. Des exercices en classe visent à améliorer la compréhension des textes, à élargir le vocabulaire, à familiariser les étudiants avec le contenu et le style de la presse chinoise tout en enrichissant leur connaissance de la société chinoise.

HLEECT6 : Traduction spécialisée (24h)

Ce cours conçu pour une étude de niveau intermédiaire s'adresse essentiellement à ceux qui ont déjà acquis les premières notions de la grammaire chinoise et les signes les plus courants appris en L2.

L'objectif de ce cours consiste à favoriser l'acquisition non seulement d'une compétence linguistique comprenant la maîtrise des structures grammaticales et d'un vocabulaire de niveau intermédiaire, mais aussi des connaissances de la culture chinoise. Le thème de chaque séquence présente ainsi un aspect relatif à la culture ou à la société chinoise, avec le contenu des textes suivants du manuel : Les aliments de blé du Nord ; Les appellations chinoises ; Histoires amusantes de l'apprentissage du chinois ; Déclaration à propos de *Weige* ; Laozi et le *Daodejing*.

HLEEPL6 : Négociation en langue étrangère-chinois (24h)

L'objectif général de ce cours est d'améliorer les capacités de communication ainsi que les compétences en compréhension et production, et d'être capable de communiquer en chinois lors d'échanges sociaux, commerciaux et de gestion dans le cadre professionnel. Ce cours permet aussi aux étudiants de comprendre les aspects culturels et sociaux dans la communication et la négociation avec les Chinois. Les textes portent sur des activités sociales, commerciales et de gestion. Un grand nombre d'exercices oraux (des jeux de rôles, des quiz de compréhension orale) seront organisés en cours.

MANUELS UTILISÉS

Manuels de chinois 2022-2023

Licence 1

L1 Grammaire	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L1 Langue de spécialité	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L1 Expression écrite et orale	
Manuel	HSK 1 Standard Course
Auteur	Jiang Liping
Éditeur	Beijing Language & Culture University Press, China
ISBN	9787561938188

L1 UE Découverte Chinois	
Manuel	Initiation à la langue et à l'écriture chinoises
Auteur	Joël Bellassen
Éditeur	Ed. La Compagnie
ISBN	2950413560

Licence 2

L2 Langue/Traduction/Expression	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L2 Langue de spécialité	
Manuel	Boya Chinese Elementary I (Second Edition)
Auteur	Li Xiaoping
Éditeur	Peking University Press
ISBN	9787301209073

L2 Culture 2	
Manuel	Polycopie à distribuer
Auteur	X. Giafferri-Huang https://www.amazon.fr/Xiaomin-Giafferri-Huang/e/B004N5X5UA/ref=dp_byline_cont_book_1

L2 UE Approfondissement	
Manuel	Initiation à la langue et à l'écriture chinoises
Auteur	Joël Bellassen
Éditeur	Ed. La Compagnie
ISBN	2950413560

Licence 3

L3 Traduction spécialisée	
Manuel	Tian Tian Du, Langue et culture, méthode de chinois intermédiaire
Auteur	Xiaomin Giafferri-Huang
Éditeur	ELLIPSES
ISBN	9782729839864

L3 Culture 3	
Manuel	Polycopie à distribuer
Auteur	X. Giafferri-Huang https://www.amazon.fr/Xiaomin-Giafferri-Huang/e/B004N5X5UA/ref=dp_byline_cont_book_1

L3 Lecture de la presse	
Manuel	Polycopie à distribuer
Auteur	X. Giafferri-Huang https://www.amazon.fr/Xiaomin-Giafferri-Huang/e/B004N5X5UA/ref=dp_byline_cont_book_1

L3 Négociation en langue étrangère	
Manuel	Chinois des affaires (Tome 2)
Directeur de la publication	Li Zhang
Éditeur	Neoma Confucius Institute for Business
ISBN	978-2-9564949-1-1

RESPONSABLES DE LA FORMATION :

L1/L2 : Xue HAN : Xue.HAN@univ-cotedazur.fr

L3 : Le ZHANG : Le.ZHANG@univ-cotedazur.fr